

# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУССКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В ФИНАНСОВЫХ И БИЗНЕС-ПРИЛОЖЕНИЯХ

*Рихсиев О.Р., Юсупов Ш.Т.*

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники  
г. Минск, Республика Беларусь*

*Арцыменя Д.Ф. – ст. преподаватель*

В данной статье исследуется влияние информационных технологий на развитие русской финансовой терминологии, особенности заимствований и адаптации терминов в бизнес-приложениях, а также проблемы стандартизации и языковой идентичности. Предлагаются рекомендации по улучшению терминологии для русскоязычных пользователей.

В условиях цифровизации финансового сектора информационные технологии значительно влияют на формирование и использование терминологии. Развитие финансовых приложений и технологий требует адаптации и создания новых русскоязычных терминов, что вызывает необходимость стандартизации и учета локальных особенностей.

Развитие цифровых финансовых приложений, таких как онлайн-банкинг и мобильные платежи, вкупе с быстрым внедрением финансовых технологий стимулирует активное появление новых слов и адаптацию существующих терминов. Эти изменения обусловлены не только технологическим прогрессом, но и необходимостью соблюдения международных стандартов, что требует гибкости в адаптации терминов к локальным условиям [1].

Разработчики финансовых приложений сталкиваются с выбором между заимствованиями и созданием адаптированных терминов. Появляются понятия, такие как «кэшбэк» и «блокчейн», а также новые термины, как «финансовый поток», что способствует лучшему пониманию пользователями. Автоматическая проверка русскоязычных терминов на соответствие языковым нормам позволяет повысить точность переводов и уменьшить недоразумения в документации [2].

Преимущества русской терминологии включают улучшение доступности финансовой информации. Однако ограниченность русскоязычных аналогов некоторых западных терминов создает необходимость заимствования, что может вызывать путаницу среди пользователей. Стандартизация терминологии становится ключевой задачей для разработчиков и финансовых организаций [3].

Стандартизация терминов важна для обеспечения единого понимания финансовых процессов, особенно в международной среде. В русскоязычных странах разрабатываются стандарты, направленные на создание единого корпуса финансовых терминов, что упрощает взаимодействие с пользователями. Тем не менее, использование англицизмов может затруднять восприятие терминов и требует баланса между заимствованием и ясностью [4].

Необходимо продолжать развитие русской финансовой терминологии, создавая специализированные словари и усиливая сотрудничество между языковыми экспертами и финансовыми учреждениями. Также важно учитывать особенности русскоязычного рынка при

адаптации международных терминов, чтобы избежать излишней англицизации и улучшить понимание финансовых процессов пользователями [5]

Таким образом, влияние информационных технологий на финансовую терминологию является многогранным. Адаптация и стандартизация русской терминологии должны стать приоритетом для разработчиков, обеспечивая точность и ясность взаимодействия с пользователями. Это повысит доверие аудитории и сделает финансовые услуги более доступными, способствуя успешному развитию цифровых финансовых приложений.

**Список использованных источников:**

1. Бородин, И. В. Лексика цифровой экономики: адаптация русской терминологии в бизнесе и финансах / И. В. Бородин // Москва: Издательство «Деловая литература», 2018. – С. 23-45.
2. Калинин, А. С. Русский язык в деловой и финансовой коммуникации: вызовы и перспективы / А. С. Калинин // Санкт-Петербург: СПбГУ, 2020. – С. 102-115.
3. Смирнова, Е. А. Влияние глобализации на язык бизнес-коммуникации / Е. А. Смирнова // Москва: Высшая школа экономики, 2019. – С. 55-67.
4. Петрова, Л. В. Терминологическая стандартизация в финансовой сфере / Л. В. Петрова // Казань: Издательство КФУ, 2021. – С. 34-48.
5. Чернов, О. И. Развитие русской деловой терминологии в эпоху цифровизации / О. И. Чернов // Екатеринбург: Уральское издательство, 2022. – С. 58-72.